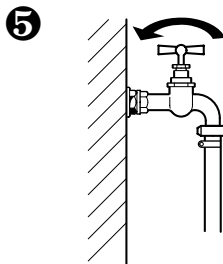
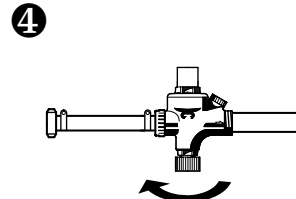
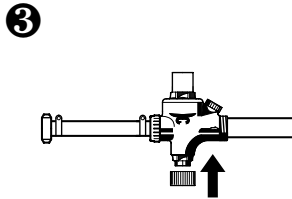
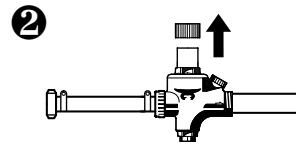
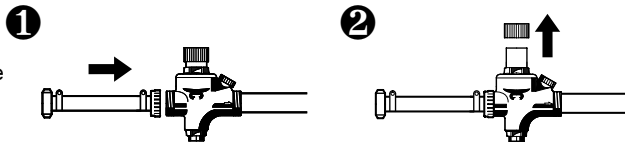
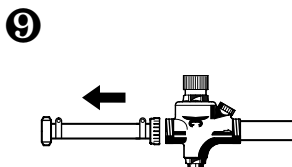
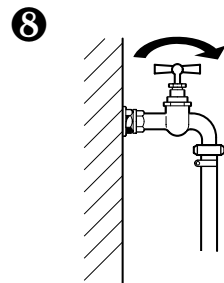
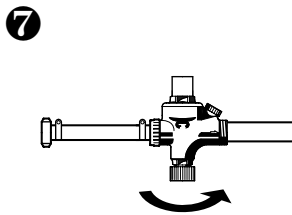


**2. Inbetriebnahme • Commissioning • Mise en service • Inbedrijfstelling •  
Messa in funzione • Puesta en marcha**

Befüllen der Heizungsanlage.  
Filling of the heating system.  
Remplissage de l'installation de  
chauffage.  
Vullen van de verwarmings-  
installatie.  
Carica dell'impianto di riscaldamento.  
Llenado de la instalación de  
cafacción.

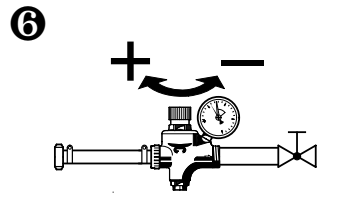
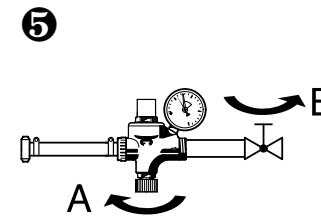
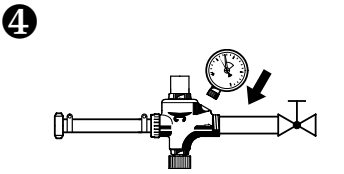
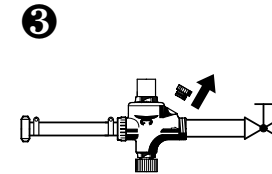
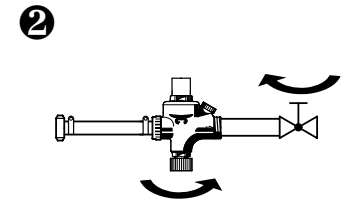
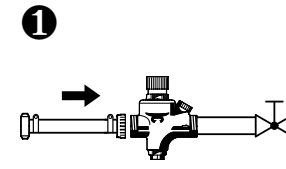


Heizanlage entlüften  
De-aerate heating system  
Purger l'air de l'installation  
de chauffage  
Verwarmingsinstallatie  
ontluchten  
Aerazione dell'impianto di  
riscaldamento  
Purgar el aire de la  
instalación de calefacción

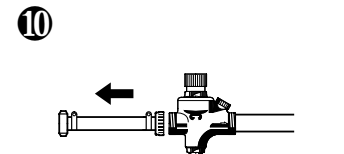
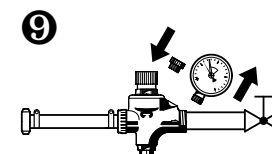
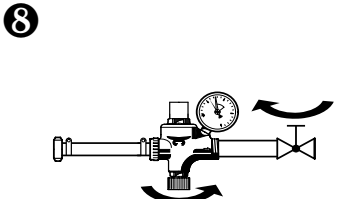


**3. Einstellung • Setting • Réglage • Instelling • Regolazione • Ajuste**

Anlagenfülldruck  
System filling pressure  
Pression de remplissage de  
l'installation  
Vuldruk installatie  
Pressione di carica  
dell'impianto  
Presión de llenado de la  
instalación



Niedrigere Einstellung = Aus-  
gangsseite druckentlasten  
Lower setting = relieve pressure  
on output side  
Réglage bas = Réduction de la  
pression à la sortie  
Lagere afstelling = uitvoerkant  
druk ontlasten  
Per ridurre la pressione scaricarla  
dal lato in uscita  
Ajuste más bajo = descargar la  
presión del lado de salida



### 4. Wichtige Hinweise • Important notes • Indicazioni importanti • Indications importantes • Belangrijke informatie • Indicaciones importantes



(D)

Medium: Wasser, max. 70 °C  
Betriebsdruck: max. 16 bar

- Benutzen Sie das Gerät
  - in einwandfreiem Zustand
  - bestimmungsgemäß
  - sicherheits- und gefahrenbewußt.
- Einbau-Anleitung beachten.
- Störungen sofort beseitigen lassen.
- Die Armaturen sind ausschließlich für die genannten Einsatzgebiete bestimmt. Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



(GB)

Medium: Water max. 70 °C  
Inlet pressure: max. 16.0 bar

- Use the appliance
  - In good condition
  - According to regulations
  - With due regard to safety.
- Follow installation instructions
- Immediately rectify any malfunctions.
- The valves are exclusively for use for applications detailed in these installation instructions. Any variation from this or other use will not comply with requirements.



(F)

Millieu: Eau jusqu' à 70 °C max.  
Pression de service: 16 bar max.

- N'utiliser l'appareil que
  - dans un état impeccable
  - selon les prescriptions
  - en tenant compte de la sécurité
- Observer l'instruction de montage.
- Remédier immédiatement à tout défaut.
- La robinetterie est destinée uniquement aux applications indiquées. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions.



(NL)

Milieu: Water tot max. 70 °C  
Bedrijfsdruk: max. 16 bar

- Gebruik het apparaat
  - in onberispelijke toestand
  - volgens de voorschriften
  - met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften en mogelijke gevaren
- Neem de inbouw-aanwijzing in acht
- Laat storingen onmiddellijk repareren
- De instrumenten zijn uitsluitend bestemd voor genoemde inzetmogelijkheden. Elk ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften.



(I)

Utilizzo:  
Acqua fino a 70 °C massima  
Pressione di esercizio:  
16 bar massimo

- Impiegare l'apparecchio
  - allo stato ineccepibile
  - secondo la sua destinazione
  - tenendo conto della sicurezza e dei pericoli
- Attenersi alle istruzioni sull'installazione
- Provvedere all'immediata eliminazione dei disturbi
- Gli accessori sono destinati esclusivamente per i campi d'impiego indicati. Ogni altro impiego viene ritenuto inadeguato.



(E)

Medio: Agua hasta máx. 70 °C  
Presión de trabajo máx. 16 bar

- Utilizar el aparato
  - en perfecto estado de funcionamiento
  - de acuerdo con los fines previstos
  - cumpliendo con las normas de seguridad y de funcionamiento
- Observar las instrucciones de montaje.
- Arreglar las averías de forma inmediata.
- Los accesorios deberán utilizarse solamente para las aplicaciones mencionadas. Cualquier otro uso se considerará inadecuado a los fines previstos.

### Einbau-Anleitung • Installation Instructions • Instructions de montage Installatievoorschrift • Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de instalación

#### 1. Einbau • Installation • Installation • Installatie • Installazione • Instalación

Einbaubeispiel

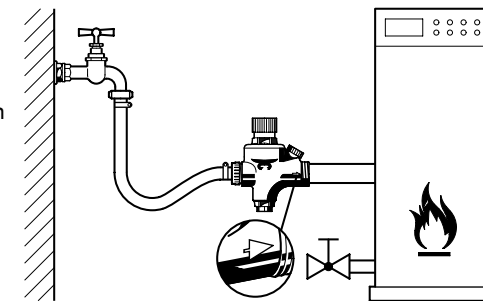
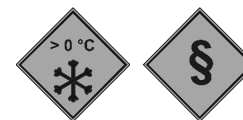
Installation example

Exemple de montage

Voorbeeld voor het inbouwen

Esempio d'installazione

Ejemplo de montaje



#### 1.1 Montage • Assembly • Montage • Montage • Montaggio • Montaje

Am tiefsten Punkt der Heizanlage einbauen

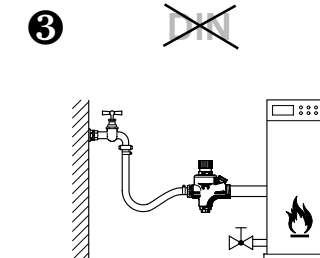
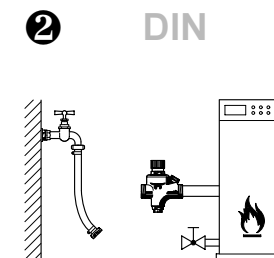
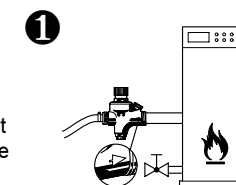
Fit at lowest point in the heating system

Position de montage au point le plus bas de l'installation de chauffage

Aanbrengen op het laagste punt van de verwarmingsinstallatie

Installare il VF 04 nel punto più basso dell'impianto di riscaldamento

Montar en el punto más bajo de la instalación de calefacción



# ROBINEX AG SA

Armaturen Robinetterie Rubinetterie

Bernstrasse 36, CH-4663 Aarburg/Oftringen

Telefon 062 787 70 00, Fax 062 787 70 01

info@robinex.ch, www.robinex.ch

Honeywell